

Manuel de l'utilisateur

X-PRESS MONTÉ

Modèles : L, Lx, V et Vx

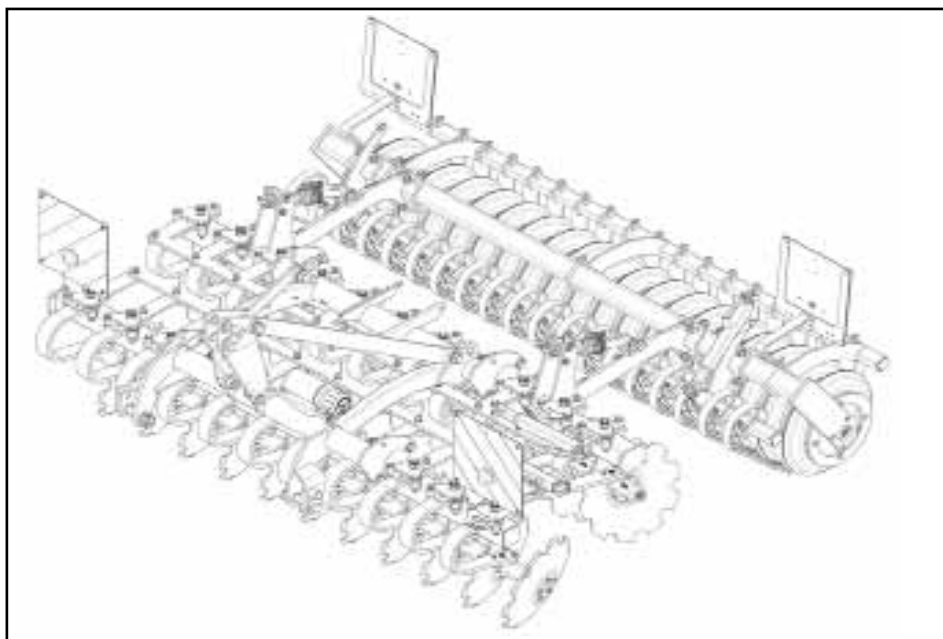


Manufacturing, Inc.

www.greatplainsmfg.com



Lisez attentivement la totalité de ce manuel de l'utilisateur. Ce symbole vous avertit de consignes et dangers sérieux. Suivez-les sans exception. Il y va de votre vie et de celle des autres !



Les illustrations peuvent présenter des équipements en option, qui ne sont pas fournis avec les unités de série.

INSTRUCTIONS ORIGINALES

© Copyright 2016 Imprimé le 08-02-2016

616-291M-FR

FR

ENG If you require a copy of this document in your native language please contact your dealer or Great Plains.

CZE Požadujete-li kopii tohoto dokumentu ve svém rodném jazyce, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na společnost Great Plains.

HUN Ha szeretné ezt a leírást magyarul is megkapni, kérjük, értesítse a forgalmazóját vagy a Great Plains-t.

FRA Pour obtenir un exemplaire du présent document dans la langue de votre choix, veuillez contacter votre représentant ou Great Plains.

LIT Jei prireiktų šio dokumento kopijos Jūsų gimtąja kalba, kreipkitės į savo platintoją arba į „Great Plains“.

BUL Ако ви е необходимо копие на този документ на родния ви език, моля да се обърнете към вашия дилър или към Great Plains.

RUM Dacă aveți nevoie de o copie a acestui document în limba dumneavoastră natală vă rugăm să vă contactați dealerul sau Great Plains.

RUS Чтобы получить копию данного документа на вашем родном языке, обратитесь к своему дилеру или в компанию «Great Plains»

GER Wenn Sie ein Exemplar dieses Dokuments in Ihrer Muttersprache brauchen, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Great Plains.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Great Plains UK Ltd. déclare que le X-Press monté Great Plains, identifié par le numéro de série fixé sur le châssis de la machine, est conforme aux directives et réglementations suivantes, et a été certifié en conséquence.

Directive CE sur les Machines, 2006/42/CE.

Le Règlement [britannique] de 2008 sur la fourniture de machines (Sécurité).

Le Règlement [britannique] de 1998 sur la mise à disposition et l'utilisation d'équipements de travail.

Les normes harmonisées spécifiquement apparentées sont :

EN ISO 12100-1: 2003 (Sécurité des machines).

EN ISO 12100-2: 2003 (Sécurité des machines).

EN ISO 4254-1: 2009 (Matériel agricole - Sécurité - Exigences générales).

LE CONSTRUCTEUR :

Great Plains UK Ltd.
Woodbridge Road
SLEAFORD
Lincolnshire
NG34 7EW
Angleterre

Téléphone (+44) (0)1529 304654.

CERTIFIÉ AU NOM DE GREAT PLAINS UK LTD:



Alan Davies
Responsable de l'ingénierie au RU



GARANTIE

CONDITIONS GÉNÉRALES

Dans la présente garantie, Great Plains UK Ltd. est désignée comme "la Société".

1. Conformément aux dispositions de la présente garantie, la Société garantit chaque nouvelle machine vendue par elle comme étant vendue exempte de tout vice de matériau ou de fabrication pendant une période de 12 mois à compter de la date d'installation chez l'utilisateur final.

Certains éléments particuliers font l'objet d'une garantie supplémentaire allant au-delà des 12 mois qui constituent la norme. Des informations détaillées les concernant peuvent être obtenues sur demande, directement auprès du distributeur ou de Great Plains UK Ltd.

2. Si la machine ou un de ses composants fournis par la Société n'est pas conforme à la garantie donnée dans l'article 1, la Société, à sa discrétion :

- (a) remettra en état la machine ou son composant aux frais de la Société, ou
- (b) accordera à l'acheteur une ristourne sur le prix d'achat de la machine ou de son composant, ou
- (c) acceptera le retour de la machine et, au choix de l'acheteur :
 - I) soit remboursera ou accordera un avoir à l'acheteur du prix facturé de la machine ou de son composant,
 - II) soit remplacera la machine ou son composant, dans la mesure où cela est raisonnablement faisable.

3. La présente garantie ne saurait obliger la Société à effectuer un quelconque paiement se rapportant à une perte de bénéfice, à d'autres pertes indirectes ou à une responsabilité éventuelle de l'Acheteur présentée comme découlant d'un quelconque défaut de la machine, et ne saurait engendrer d'autres obligations pour la Société que celles figurant à l'article 2.

4. Tout sinistre entrant dans le cadre de la présente garantie doit être déclaré par écrit à la Société, en précisant l'objet de la réclamation, dans les 14 jours suivant la date de réparation.

5. Toute déclaration de sinistre entrant dans le cadre de la présente garantie doit être formulée par l'acheteur d'origine de la machine et n'est pas transférable à un tiers.

6. Si l'acheteur donne la machine en location à un tiers quelconque, la garantie ne s'appliquera qu'aux questions notifiées par écrit à la Société dans les 90 jours suivant la livraison, et l'article 1 s'interprétera comme si la période de 90 jours se substituait à la période de 12 mois.

7. La garantie cessera de s'appliquer si :

- (a) des composants quelconques qui ne sont pas fabriqués, fournis ou homologués par écrit par la Société sont installés sur la machine, ou
- (b) une réparation quelconque est réalisée sur la machine autrement que par la Société ou autrement qu'avec son accord écrit exprès, ou
- (c) des modifications quelconques, qui ne sont pas expressément autorisées par la Société sous forme écrite, sont apportées à la machine, ou
- (d) la machine est endommagée accidentellement, ou
- (e) la machine est malmenée, surchargée, employée pour un usage ou sous une charge dépassant ses capacités nominales, ou utilisée en conjonction avec un tracteur dont la capacité de puissance en sortie dépasse de plus de 40% la puissance requise spécifiée de l'instrument. Pour les besoins des présentes Conditions générales, la "puissance requise spécifiée de l'instrument" fait référence aux tracteurs à roues, sauf indication contraire. Cette puissance requise doit être réduite de 20% lors d'une utilisation en conjonction avec des tracteurs à chenilles.
- (f) la machine est exploitée au sein d'un "train de culture" où plusieurs instruments sont tractés, sans l'accord écrit exprès de Great Plains UK Ltd.
- (g) une maintenance quelconque n'est pas réalisée selon les programmes d'entretien figurant dans le manuel de l'utilisateur.
- (h) le Certificat d'installation et d'enregistrement de la garantie n'est pas reçu par Great Plains UK Ltd., Service Dept., Woodbridge Road, Sleaford, Lincolnshire, Angleterre, NG34 7EW, dans les 7 jours qui suivent l'installation d'une nouvelle machine.

Identification de la machine

Veuillez porter les renseignements correspondants dans la liste ci-après suite à la réception de la machine :

Numéro de série	
Type de machine	
Largeur de la machine	
Année de construction	
Date de livraison	
Première mise en service	
Accessoires	

Adresse du concessionnaire

Nom : _____

Rue : _____

Localité : _____

Tél. : _____

N° de client auprès du concessionnaire : _____

Contenu

Identification de la machine.....	5
-----------------------------------	---

Introduction

Avant-propos.....	8
Recommandations relatives à la garantie.....	8
Utilisez la machine pour l'objectif prévu	9

1. Informations de sécurité

1.1 Symboles de sécurité apposés sur la machine.....	10
1.2 Consignes d'utilisation :.....	13
1.3 Sûreté d'exploitation.....	13
1.4 Pas de responsabilité donnant lieu à des dommages et intérêts.....	13
1.5 Sécurité en circulation routière.....	14
1.6 Prévention des accidents.....	14
1.6.1 Attelage de la machine.....	14
1.6.3 Remplacement d'équipements.....	15
1.6.4 En cours d'utilisation.....	15
1.7 Entretien et maintenance.....	15
1.8 Zones d'utilisation.....	16
1.9 Opérateurs autorisés.....	16
1.10 Équipements de protection.....	16

2. Transport et Installation

2.1 Livraison.....	17
2.2 Transport.....	17
2.3 Installation.....	17
2.4 Attelage.....	18
2.5 Conduite sur route.....	18
2.6 Stationnement de la machine.....	18

3. Caractéristiques techniques

4. Réglage / Utilisation

4.1 Description.....	20
4.2 Attelage 3 points.....	22
4.3 Disques.....	22
4.4 Barres niveleuses.....	22
4.5 Rouleau DD Light.....	23
4.6 Rouleau-cage.....	23
4.7 Rouleau Aqueel 2.....	24

4.8 Rouleau HD.....	24
4.9 Rouleau ML.....	24
4.10 Rouleau VR.....	24
4.11 Réglages de travail.....	25
4.12 Réglages de départ.....	26
4.12.1 Modification des réglages.....	26
4.13 Réglage de la profondeur.....	27
4.14 Utilisation de cales.....	27
4.15 Instructions d'exploitation.....	28
4.16 Vérifications.....	28
5. Entretien et maintenance	
5.1 Entretien.....	29
5.2 Nettoyage.....	29
5.3 Maintenance des moyeux de disques.....	29
5.3.1 Serrage des moyeux de disque	29
5.3.2 Joints de palier.....	30
5.4 Compacteurs.....	30
5.4.1 Rouleau DD Light.....	30
5.5 Préparation au stockage.....	30
5.6 Assistance aux opérateurs.....	31
5.7 Intervalles de maintenance.....	31
5.7.1 Maintenance de fin de saison.....	31
5.8 Présentation de la maintenance.....	32
5.9 Lubrification de la machine.....	33
5.10 Manipulation des lubrifiants.....	33
Irritation de la peau provoquée par de l'huile.....	34
5.11 Lubrifiants	34
6. Problèmes et actions correctives	

Introduction

Avant-propos

Assurez-vous d'avoir lu et de suivre attentivement les consignes d'utilisation avant d'utiliser la machine. Ainsi, vous éviterez des accidents, réduirez les coûts de réparation et le temps d'immobilisation et augmenterez la fiabilité et la durée de vie en service de votre machine.

Soyez attentif aux consignes de sécurité !

Great Plains déclinera toute responsabilité pour tout dommage ou toute panne résultant du non-respect des Consignes d'utilisation.

Les présentes Consignes d'utilisation vous aideront à faire connaissance avec votre machine et à l'utiliser correctement pour les usages auxquels elle est destinée. En premier lieu, des consignes générales vous sont données quant à la manipulation de la machine. Celles-ci sont suivies de parties relatives à l'entretien, à la maintenance et à la conduite à tenir en cas de panne.

Les présentes Consignes d'utilisation doivent être lues et suivies par toute personne travaillant sur ou avec la machine, par ex. :

- Exploitation (notamment préparation, correction de défauts dans la séquence d'exploitation et entretien).
- Maintenance (maintenance et contrôle).
- Transport.

En même temps que les Consignes d'utilisation, vous recevrez une liste des pièces de rechange et un formulaire d'enregistrement de la machine. Des techniciens de service sur le terrain vous apprendront à utiliser et entretenir votre machine. Suite à cela, le formulaire d'enregistrement de la machine doit être

renvoyé à votre concessionnaire.

Ceci confirme votre acceptation formelle de la machine. La période de garantie débute à la date de livraison.

Nous nous réservons le droit de modifier les illustrations ainsi que les caractéristiques techniques et les masses figurant dans les présentes Consignes d'utilisation afin d'améliorer la machine.

Recommandations relatives à la garantie

La période de responsabilité pour les défauts matériels (garantie) liés à nos produits est de 12 mois. En cas de dérogation écrite aux dispositions légales, les présents accords seront applicables.

Ceux-ci prennent effet à l'installation de la machine auprès du client final. Toutes les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Toute demande de dédommagement doit être soumise à Great Plains par l'intermédiaire de votre concessionnaire.

Utilisez la machine pour l'objectif prévu

Le X-Press monté Great Plains est construit à l'aide de la technologie la plus récente et conformément aux règlements de sécurité reconnus applicables. Cependant, des risques de blessures pour l'opérateur ou des tiers, et de détérioration de la machine ou d'autres biens tangibles, peuvent survenir au cours de l'utilisation.

La machine ne doit être utilisée que lorsqu'elle est en parfait état technique et pour l'usage auquel elle est destinée, en prenant en considération la sécurité et les risques et en suivant les Consignes d'utilisation. En particulier, les défauts susceptibles de nuire à la sécurité doivent être rectifiés immédiatement.

Des pièces et accessoires d'origine provenant de Great Plains ont été spécialement conçus pour cette machine. Les pièces de rechange et accessoires non fournis par nous n'ont pas été testés ni homologués. L'installation ou l'utilisation de produits autres que ceux d'origine Great Plains peut avoir un effet néfaste sur des aspects spécifiques de la conception de la machine et affecter la sécurité des opérateurs et de la machine elle-même. Great Plains n'acceptera aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit résultant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Le X-Press monté Great Plains est conçu uniquement comme instrument de culture. Son utilisation pour tout autre usage, par ex. en tant que moyen de transport, sera considérée comme une utilisation inadéquate. Great Plains décline toute responsabilité concernant des dommages résultant d'une utilisation inadéquate. Le risque sera uniquement supporté par l'opérateur.

L'utilisation du X-Press monté derrière des tracteurs de grande puissance (dépassant de plus 40 % le maximum recommandé) peut lui faire subir des charges et des contraintes élevées, susceptibles de provoquer à terme des dommages structurels au châssis et aux pièces principales. Ces excès de charge peuvent nuire à la sécurité et sont donc à proscrire.

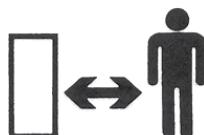
1. Informations de sécurité

Les avertissements et consignes de sécurité qui suivent s'appliquent à toutes les parties des présentes Consignes d'utilisation.



Des pièces peuvent être éjectées en cours de fonctionnement. Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport à la machine !

1.1 Symboles de sécurité apposés sur la machine



Lisez et observez les Consignes d'utilisation avant de démarrer la machine !



Restez à l'écart de la zone de déploiement des parties repliables de la machine !



Attention aux fuites de fluides sous pression ! Suivez les instructions figurant dans les Consignes d'utilisation !



Aucun passager n'est autorisé sur la machine !



Ne passez jamais la main dans des zones où il existe un danger d'écrasement par des pièces mobiles !



Ne passez jamais la main dans des pièces tournantes !





Reportez-vous aux
Consignes d'utilisation
avant de tenter une
opération de maintenance.



1.2 Consignes d'utilisation :

Les Consignes d'utilisation distinguent trois types différents d'avertissements et de consignes de sécurité. Les symboles graphiques suivants sont utilisés :



Important !



Risque de blessures !



Risque de blessures graves, voire mortelles !

Il est important de lire attentivement toutes les consignes de sécurité figurant dans les présentes Consignes d'utilisation et toutes les indications d'avertissement apposées sur la machine.

Assurez-vous que les indications d'avertissement soient lisibles. Remplacez toute indication manquante ou endommagée.

Les présentes consignes doivent être suivies afin de prévenir les accidents. Informez les autres utilisateurs des avertissements et des consignes de sécurité.

Ne réalisez aucune opération susceptible d'affecter la sûreté d'utilisation de la machine.

Dans ce manuel, sauf indication contraire, la gauche et la droite se rapportent à ce que l'on voit quand on se trouve derrière la machine et que l'on regarde dans le sens du déplacement.

1.3 Sûreté d'exploitation

La machine ne doit être mise en exploitation qu'après qu'une formation a été assurée par un employé du concessionnaire agréé ou par un employé de Great Plains. Vous devez remplir le formulaire d'enregistrement de la machine et le renvoyer à votre revendeur.

Tous les équipements de sécurité et de protection, notamment les équipements amovibles de protection, doivent être en place et fonctionner de façon fiable avant que la machine ne soit mise en service.



Vérifiez régulièrement le serrage des vis et boulons, et resserrez-les si nécessaire.



En cas de mauvais fonctionnement, arrêtez et sécurisez immédiatement la machine.



Assurez-vous que toute panne soit rectifiée immédiatement.

1.4 Pas de responsabilité donnant lieu à des dommages et intérêts

Le X-Press a été fabriqué avec le plus grand soin. Cependant, des problèmes peuvent néanmoins survenir lorsqu'il est utilisé pour l'usage auquel il est destiné. On peut citer comme exemples :

- des pièces d'usure usées ;
- des dommages causés par des facteurs externes ;
- des vitesses de conduite incorrectes ;
- un mauvais réglage de l'unité (accrochage incorrect, non-respect des Instructions de réglage).



Il est donc extrêmement important de vérifier systématiquement la machine, avant de l'utiliser et pendant qu'on l'utilise, pour s'assurer qu'elle fonctionne et remplit son rôle correctement.

Les demandes d'indemnisation pour des dommages qui n'ont pas été occasionnés à la machine sont exclues. Cela inclut tout dommage indirect résultant d'une utilisation incorrecte.

1.5 Sécurité en circulation routière

Lors de la conduite sur des routes, chemins et terrains ouverts au public, il est important d'observer les lois de circulation routière applicables ainsi que la réglementation spécifique se rapportant à cette machine.



Faites attention aux charges maximales autorisées par essieu, à la capacité de charge des pneus et au poids total afin de ne pas nuire au freinage et à la direction (ces valeurs figurent sur la plaque signalétique).



La présence de passagers sur la machine est strictement interdite !



Vitesse maximale de transport sur route 25 km/h (16 mph).

1.6 Prévention des accidents

En plus des Consignes d'utilisation, il est important d'observer les règlements de prévention des accidents spécifiés par les associations professionnelles agricoles. Il incombe à l'opérateur de s'assurer que toutes les autres personnes se trouvent hors

des zones de danger situées sur ou autour de la machine pendant son fonctionnement. Il incombe au propriétaire de s'assurer que :

- l'opérateur ait été formé à l'utilisation de la machine et du tracteur ;
- le tracteur soit adapté à la machine ;
- des évaluations de risque et de contrôle des substances dangereuses pour la santé (COSHH) adéquates aient été effectuées concernant l'utilisation de la machine. Plus précisément, celles-ci englobent les questions concernant le contact avec la terre, la poussière, les résidus de récoltes, les produits chimiques, les lubrifiants et autres composés pendant l'utilisation et la maintenance, ainsi que la possibilité d'éjection à grande vitesse de pierres pendant le travail.



Attention à ne pas vous coincer les doigts en manipulant les supports de stationnement de la machine ou d'autres pièces en mouvement. Assurez-vous que tous les composants lourds sont suffisamment soutenus lors du démontage de goupilles / boulons.

1.6.1 Attelage de la machine

Il existe un risque de blessures lors de l'attelage / du dételage de la machine. On observera ce qui suit :

- Immobilisez la machine pour l'empêcher de rouler.
- Soyez particulièrement attentif avec le tracteur en marche arrière !
- Il existe un risque d'écrasement entre la machine et le tracteur !
- Stationnez la machine sur un sol ferme et de niveau.

1.6.3 Remplacement d'équipements

- Immobilisez la machine pour l'empêcher de rouler accidentellement hors de votre contrôle !
- Utilisez des appuis appropriés pour immobiliser toute partie surélevée de la structure suspendue au-dessus de vous !
- Attention ! Risque de blessures dues à des parties saillantes !



Ne montez jamais sur des parties tournantes comme l'unité de rouleau. Ces parties pourraient pivoter, vous faisant perdre l'équilibre et vous exposant à des blessures graves !



Le démontage de composants au cours de la maintenance pourrait affecter la stabilité de la machine. Assurez-vous qu'elle est suffisamment soutenue en cas de déplacements inopinés de masses.

1.6.4 En cours d'utilisation

Assurez-vous que le volume d'évolution et la zone autour de la machine sont dégagés (attention aux enfants !) avant d'utiliser la machine.

Assurez-vous toujours que la visibilité est adéquate !

Ne vous tenez pas debout sur la machine pendant qu'elle est en fonctionnement !

Les opérateurs doivent posséder un permis de conduire valide pour conduire sur la voie publique. L'opérateur est responsable des personnes qui se trouvent dans la zone d'utilisation.

La personne responsable doit :

- fournir à l'opérateur un exemplaire des instructions d'utilisation, et s'assurer que l'opérateur a lu et compris les instructions.
- s'assurer que l'opérateur connaît la réglementation propre à la machine lorsqu'il la conduit sur la voie publique.

1.7 Entretien et maintenance

Assurez-vous que les vérifications et contrôles réguliers sont toujours réalisés dans les délais requis par la loi ou spécifiés dans les présentes Consignes d'utilisation.

Lors de la réalisation de travaux d'entretien et de maintenance, toujours :

- couper le moteur du tracteur et retirer la clé de contact ;
- attendre que toutes les pièces de la machine s'immobilisent ;

Veillez tout particulièrement aux éléments nécessitant une formation ou des outils d'entretien spécialisés qui doivent être confiés à un personnel qualifié. N'essayez pas d'entretenir vous-même ces éléments ! Il s'agit des éléments qui conservent de la pression (par exemple les circuits accumulateurs) ou de la force (par exemple les dents flexibles), et des rouleaux DD de tout type.

Avant d'effectuer une tâche d'entretien ou de maintenance, vérifiez que la machine se trouve sur un sol ferme et horizontal et qu'elle a été immobilisée pour ne pas rouler. Ne vous servez d'aucune des pièces de la machine pour grimper sur celle-ci, à l'exception des pièces spécialement prévues à cet effet.

Avant de nettoyer la machine à l'eau, au jet de vapeur (appareil de nettoyage à haute pression) ou avec d'autres agents de

nettoyage, bouchez toutes les ouvertures dans lesquelles, pour des raisons de sécurité ou de fonctionnement, l'eau, la vapeur et les agents de nettoyage ne doivent pas pénétrer (les paliers, par exemple).

Lubrifiez tous les points de lubrification pour expulser l'eau éventuellement piégée.

Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien ou de maintenance, resserrez les raccords vissés desserrés.

En entretenant la machine, prenez toutes les précautions nécessaires contre la terre, la poussière, les produits d'enrobage de graines, la graisse et toute autre substance dangereuse avec laquelle vous pouvez entrer en contact.

Sur une machine neuve, serrez tous les écrous et les boulons après 5 heures d'utilisation, et recommencez l'opération au bout de 15 heures. Cela s'applique également aux pièces qui ont été déplacées ou changées. Après ces 15 heures, une vérification hebdomadaire devrait suffire, selon la fréquence d'utilisation quotidienne.

1.8 Zones d'utilisation

Les zones d'utilisation sont la barre d'attelage, les raccords hydrauliques et l'équipement de réglage de profondeur, ainsi que tous les points fonctionnels nécessitant une maintenance.

Les zones d'utilisation sont spécifiées et décrites en détail dans les chapitres qui suivent concernant l'entretien et la maintenance.

Respectez les règles de sécurité détaillées dans le chapitre relatif à la sécurité et dans les chapitres qui suivent.

1.9 Opérateurs autorisés

Les seules personnes autorisées à utiliser la machine sont celles ayant reçu de l'opérateur l'autorisation de le faire, et uniquement après que ce dernier leur a donné les instructions adéquates. L'opérateur doit être âgé d'au moins 16 ans.

1.10 Équipements de protection

Pour l'utilisation et la maintenance, vous devez porter :

- Des vêtements qui ne sont pas amples.
- Des gants de protection résistants (qui vous protégeront des pièces aux bords acérés de la machine).
- Des lunettes de protection (pour éviter la poussière dans les yeux).

2. Transport et Installation

Le transport et l'installation initiale de la machine sont décrits dans ce chapitre.

2.1 Livraison

Normalement, la machine est livrée entièrement montée.

- La machine peut être soulevée avec une grue ou tout autre équipement de levage approprié.
- La machine doit être attelée à un tracteur et transportée par une remorque basse.

2.2 Transport

Le X-Press monté peut être transporté sur la voie publique en l'attelant à un tracteur ou en le plaçant sur une remorque basse.

- Il est important de bien respecter les dimensions et les poids autorisés lors du transport de la machine.
- Si la machine est transportée sur remorque, elle doit être convenablement immobilisée au moyen de sangles ou d'autres dispositifs.
- Avant de transporter la machine sur la voie publique, mettez-la en position de transport et respectez les stipulations relatives au transport routier.



La largeur pour le transport peut dépendre de la façon dont les pièces de travail (disques, rouleau, etc.) ont été réglées. Il peut être nécessaire de régler ces éléments pour obtenir une largeur aussi réduite que possible pour le transport.



Les réglages, ainsi que la fixation des dispositifs de transport, doivent être effectués au niveau du sol ; il pourra donc être nécessaire d'abaisser la machine pour ces opérations.

- La vitesse maximale autorisée est de 25 km/h.

2.3 Installation

Lors de la réalisation de travaux d'installation et de maintenance, le risque de blessures est plus élevé. Il est important de vous familiariser avec la machine et de lire les Consignes d'utilisation au préalable.

La formation des opérateurs et l'installation initiale de la machine sont effectuées par nos techniciens de service ou nos distributeurs agréés.

La machine ne doit en aucune manière être utilisée avant cela ! La machine ne peut être mise à disposition pour exploitation qu'après que des instructions ont été communiquées par nos techniciens de service ou nos distributeurs agréés.

- Si des modules ou des pièces ont été enlevés pour le transport, nos techniciens de maintenance ou les revendeurs autorisés les remettront en place avant de dispenser la formation.
- Vérifiez tous les raccords vissés importants !
- Lubrifiez tous les embouts et les joints !
- Vérifiez le bon état de tous les raccordements et canalisations hydrauliques.

2.4 Attelage

Attelage d'un tracteur au X-Press monté / Préparation pour le transport



Lors de l'attelage de la machine, assurez-vous que personne ne se trouve entre le tracteur et la machine.

1. Reliez le tracteur à la machine en utilisant le système hydraulique pour augmenter ou diminuer la hauteur des bras d'attelage inférieurs du tracteur.
2. Lorsque les bras d'attelage inférieurs sont alignés, insérez les goupilles d'attelage inférieures et les goupilles de verrouillage.
3. Ajustez la bielle supérieure du tracteur entre le tracteur et la machine.
4. Levez la machine à l'aide des bras d'attelage du tracteur.

2.5 Conduite sur route

En conduite sur route, la machine doit être convertie en position de transport.



En conduite sur route, relevez complètement la machine pour empêcher que les éléments de travail ne traînent au sol.



Assurez-vous que les feux arrière du tracteur sont visibles depuis l'arrière pendant le transport.

2.6 Stationnement de la machine

Afin d'éviter des dégâts dus à l'humidité, la machine doit si possible être stationnée à l'intérieur ou à couvert.



Lorsque vous manœuvrez la machine, soyez attentif à votre environnement. Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de manœuvre (attention aux enfants !).

- Garez la machine sur un sol plat et ferme.
- Abaissez la machine sur les disques.
- Retirez le point d'attelage supérieur et abaissez les bras d'attelage pour pouvoir retirer les goupilles.
- Arrêtez le tracteur.

3. Caractéristiques techniques

	3,0m	3,5m	4,0m
Largeur de travail (mm)	2800	3300	3900
Largeur de transport (mm)	2980	3480	3980
Hauteur de transport (mm)	N/D	N/D	N/D
Longueur de transport (mm)	2785	2785	2785
Puissance de tracteur requise (CV)*	80 à 100 CV	100 à 120 CV	110 à 140 CV
Poids (kg)	2015	2349	2744
Centre de gravité (mm)**	1344	1374	1369

*Dimension à partir du point d'attelage lors du transport routier.

**Il est important d'adapter correctement votre outil à votre tracteur pour des performances optimales.

4. Réglage / Utilisation

4.1 Description

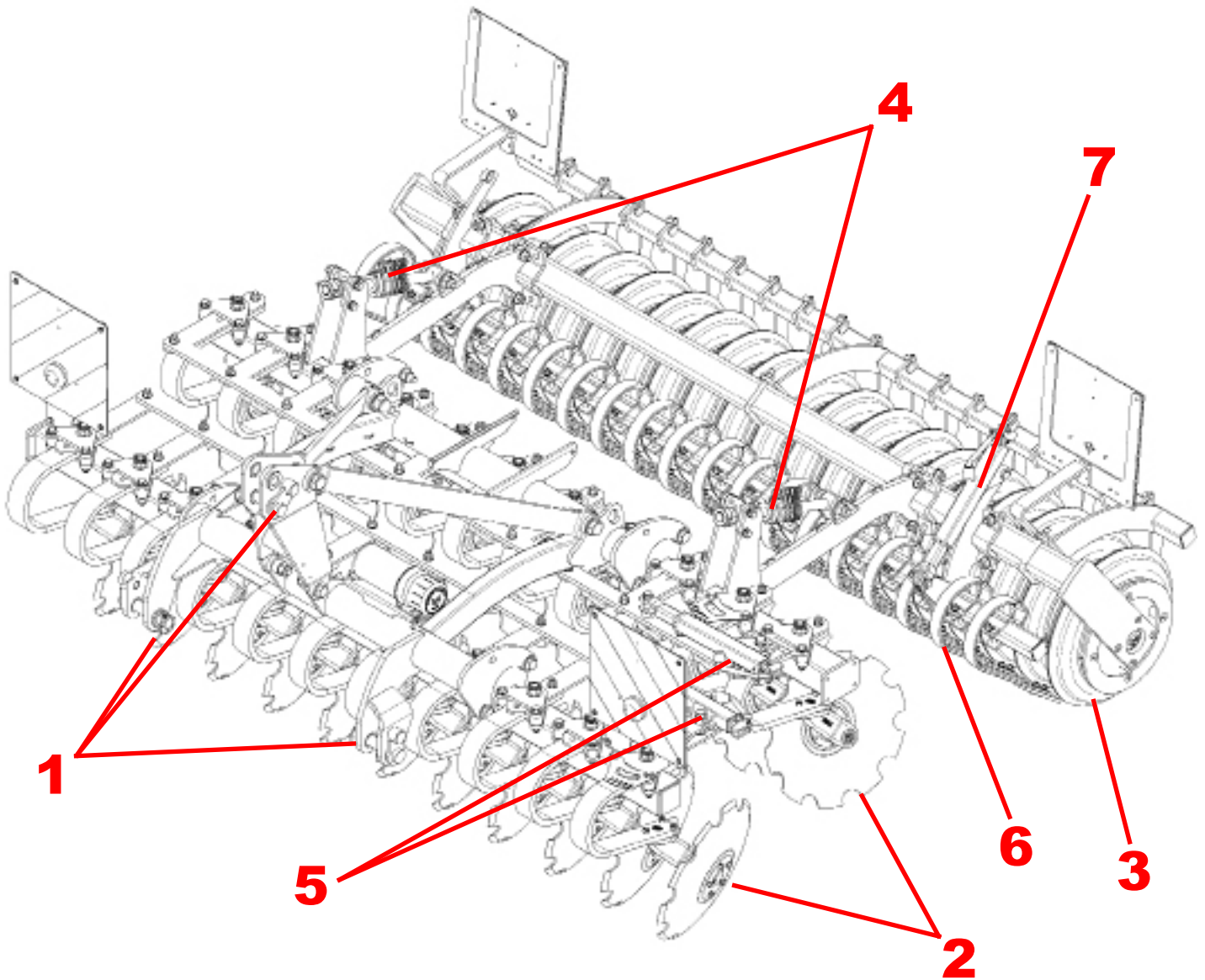


Fig. 4.01 : X-Press monté Great Plains

1. Attelage 3 points
2. Disques
3. Rouleau arrière
4. Ajusteurs de profondeur de rouleau
5. Ajusteurs d'angle de disque
6. Plaque niveleuse
7. Ajusteurs de plaque niveleuse

Le X-Press monté Great Plains est un équipement polyvalent, conçu pour réaliser d'excellents labourages à faible profondeur et une consolidation efficace.

On peut l'utiliser dans les petits systèmes de labourage pour incorporer le chaume ou niveler la surface labourée sur des types de sols plus légers. Comme toutes les machines Great Plains, il comprend les dernières innovations qui se combinent pour donner une unité efficace et bien construite, à la fiabilité inégalée.

La consolidation est essentielle dans la plupart des opérations. Le X-Press monté a été conçu de telle façon que la consolidation ne se dégrade pas pendant l'utilisation. En effet, la pénétration des disques avant s'effectue en donnant un angle aux groupes de disques et non en transférant le poids du rouleau arrière sur les disques. Le rouleau arrière en ligne permet une consolidation uniforme sur l'ensemble du terrain.

Le X-Press monté peut fonctionner dans des terrains avec un haut niveau de déchets en surface. C'est possible grâce au gros volume libre à l'intérieur de la machine. Les groupes de disques avant et arrière sont espacés de 830 mm, et la distance entre le groupe arrière et le rouleau DD donne 240 mm supplémentaires.

Le X-Press monté est conçu pour fonctionner à vitesse élevée, entre 8 et 12 km/h. Le poids incorporé d'environ 600 kg par mètre garantit l'obtention de la profondeur souhaitée à la vitesse d'avancée optimale.

4.2 Attelage 3 points

L'attelage 3 points est de catégorie 3.

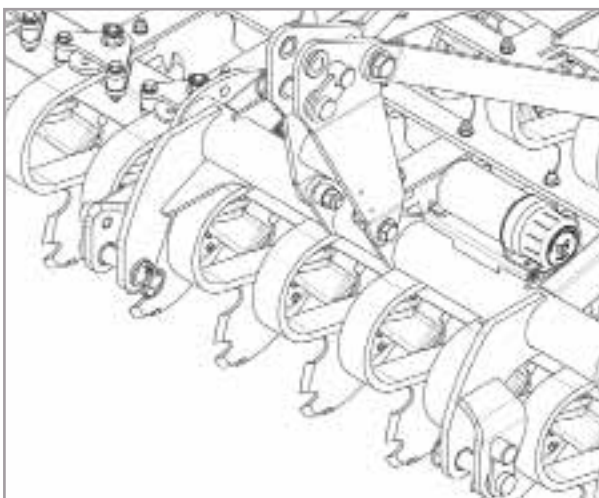


Fig. 4.02 : Attelage 3 points

4.3 Disques

Le X-Press monté comprend deux rangées de disques servant à hacher et mélanger les résidus de récoltes. L'espacement de 250 mm entre les disques garantit une couche de belle qualité.

Les disques montés sur le X-Press monté ont un diamètre de 500 mm (20 pouces) et une épaisseur de 6 mm. Ils sont fabriqués en acier au bore et chrome traité à chaud, matériau qui leur garantit une excellente résistance à l'usure et une durée d'utilisation étendue. Chaque disque est monté sur une lame-ressort Pro-Active reliée à un système de bielles. On peut faire varier les angles des groupes de disques facilement et avec précision au moyen d'un ajusteur gradué.

La possibilité de régler les angles des disques (entre 10° et 25°) permet d'effectuer la pénétration et le mélangeage de chaume en un seul passage. On peut faire varier la profondeur de travail au moyen de l'attelage 3 points et de l'attelage de rouleau arrière.

On maintient une finition cultivée régulière et bien horizontale en équilibrant la projection de sol entre le disque avant et le disque arrière.

Les lames-ressorts Pro-Active offrent une protection contre les dommages ainsi qu'un certain degré de suivi de contour du fait qu'elles peuvent se relever ou s'abaisser par flexion pendant le travail.

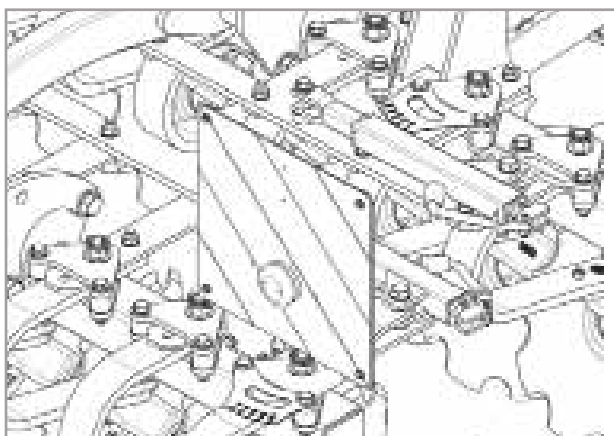


Fig. 4.03 : Leviers d'ajustement d'angle de disques

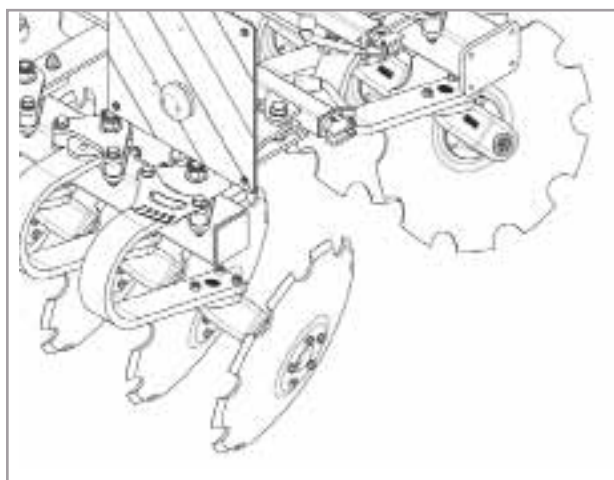


Fig. 4.04 : Disques

4.4 Barres niveleuses

Quand le châssis est à l'horizontale, abaissez les barres niveleuses jusqu'à ce qu'elles entrent dans le sol. Les barres niveleuses doivent être réglées plus haut pendant la première passe, en particulier sur

une terre labourée où de grosses mottes de terre peuvent ne pas passer sous ou entre les lames-ressorts .

Les barres doivent porter une certaine quantité de terre pour réaliser le nivellement et permettre une action d'émottage d'une motte à l'autre. Utilisez les vérins de réglage pour relever et abaisser les barres afin de transporter plus ou moins de terre pour niveler les creux en bout de terrain, par exemple.

Pour relever la barre niveleuse, tournez le vérin de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour baisser la barre niveleuse, tournez le vérin de réglage dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Règles générales pour la préparation du X-Press

- Placez le châssis à l'horizontale pour donner un passage équilibré sur les deux jeux de couronnes.
- Passer le châssis légèrement incliné vers l'arrière pour augmenter l'émottage et la consolidation dans des conditions difficiles.
- Dans de mauvaises conditions, l'utilisation de la barre niveleuse peut être limitée du fait du râtelage de débris.
- Augmenter l'angle d'inclinaison de la barre niveleuse au printemps pour transporter plus de terre pour le nivellement.
- Réduisez l'angle d'inclinaison de la barre niveleuse pour retenir la terre et effleurer les mottes dans les conditions plus difficiles. Ainsi, les mottes s'aligneront avec les couronnes DD pour faciliter l'émottage.

4.5 Rouleau DD Light

Le rouleau DD Light est constitué de segments individuels de couronnes (brevetées) à double disque.

Le rouleau DD Light est conçu pour tasser la terre tout en découpant et en broyant les éventuelles mottes.

Même sur des terrains lourds et humides, il s'utilise facilement et ne rencontre que des bourrages minimes.

Le rouleau DD Light arrière porte une certaine proportion du poids de la machine pour assurer le tassement. Il sert également à réguler la profondeur des disques. La surface ondulée laissée par le rouleau résiste aux conditions climatiques, aussi bien en situation humide que sèche.

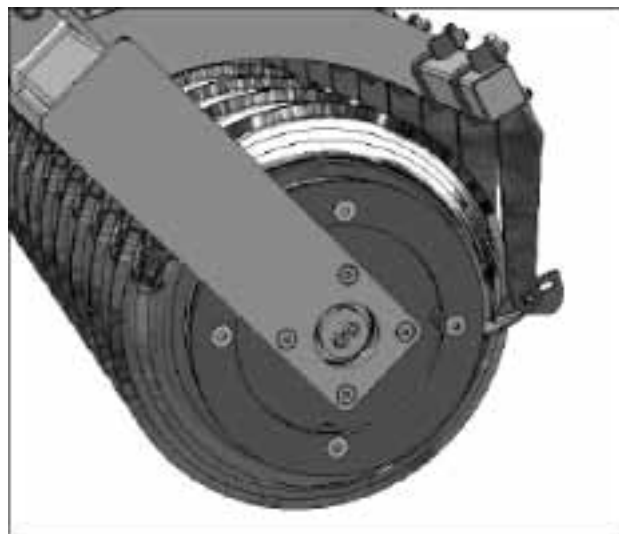


Fig. 4.05 : Rouleau DD Light

4.6 Rouleau-cage

Le rouleau-cage réalise une action d'émottage et de tassement, et donne un profil de terre meuble et aéré. Il convient bien aux terrains secs, légers et non collants.

Pendant le travail, le rouleau-cage porte une certaine proportion du poids de la

machine pour assurer le tassement. Il régule également la profondeur de la machine.

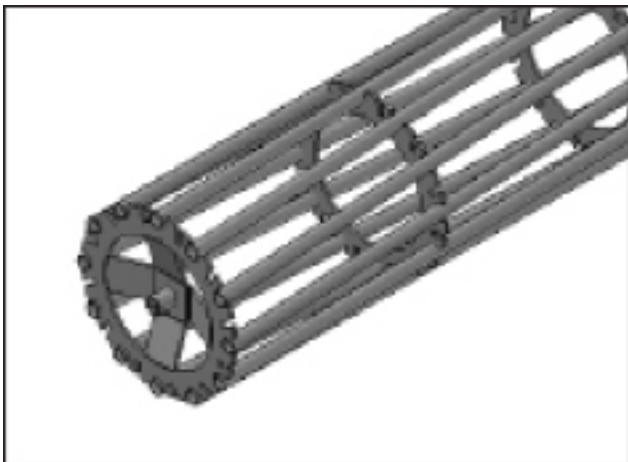


Fig. 4.06 : Rouleau-cage

4.7 Rouleau Aqueel 2

Le rouleau Aqueel 2 est une roue autonettoyante spéciale en caoutchouc, qui laisse une surface avec des motifs en forme d'empreintes coniques. Cela permet de lutter contre le mouvement des eaux de surface et l'érosion due au vent sur le terrain. L'avantage des sols travaillés avec l'Aqueel (labourage réservoir) est visible sur les sols légers et faciles à travailler qui peuvent s'affaisser ou se compacter.

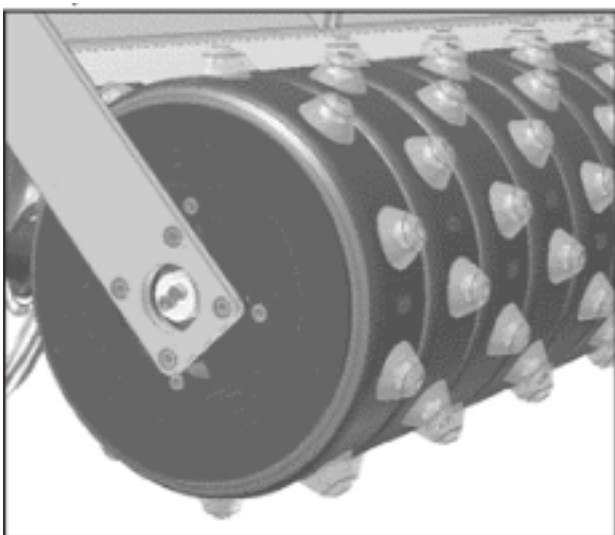


Fig. 4.07 : Rouleau Aqueel 2

4.8 Rouleau HD

Ce rouleau durable, en acier entièrement soudé, possédant une consolidation de "zone", est conçu pour un entretien minimal. Il est idéal pour les terrains accidentés et les sols très pierreux.

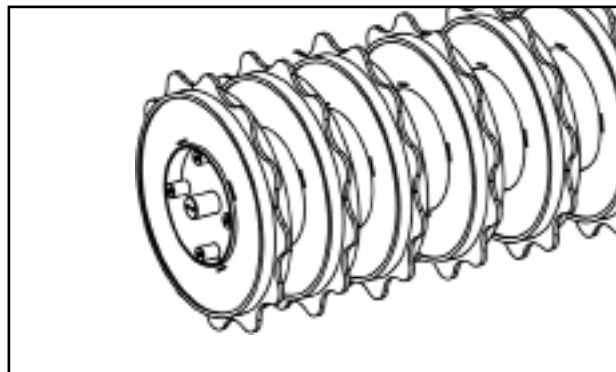


Fig. 4.08 : Rouleau HD

4.9 Rouleau ML

Combinant des roues crénelées et des dents pour entraîner et soulever de grands volumes de terre, le rouleau Maxilift donne une finition fine, tout en consolidant le sol juste en dessous de la surface. Ce rouleau réalise un bon effet de mélange à grande vitesse.

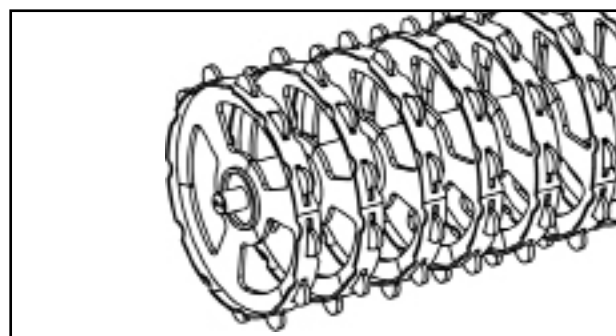


Fig. 4.09 : Rouleau ML

4.10 Rouleau VR

Avec son profil en "V" vers les roues, qui se remplit de terre pendant l'utilisation afin d'obtenir un mélange sol-sol, le rouleau VR soulève la terre et reste plus propre à l'intérieur par rapport aux rouleaux en forme

de "U". Ce rouleau fonctionne bien avec ou sans racleurs, en fonction de la situation. Sa légèreté permet l'utilisation de plus petits tracteurs avec des machines portées.

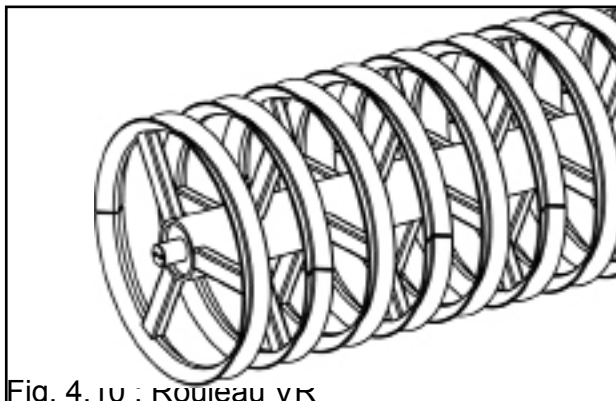


Fig. 4.10 : Rouleau VR

4.11 Réglages de travail

Il a été constaté que les performances optimales étaient atteintes lorsque les couronnes du rouleau DD Light avaient perdu par usure leur peinture de finition, laissant une surface brillante et lisse. Lorsque les couronnes DD Light sont neuves ou rouillées, il se peut que de la terre tende à s'accrocher à la surface et que des bourrages se produisent ; ceci diminuera lorsque les couronnes seront à nouveau brillantes.

Il faut passer le X-Press monté avec son châssis horizontal ou légèrement incliné vers l'arrière. En pratique, il est possible d'utiliser le X-Press monté sur des sols qui ne permettent pas d'obtenir l'effet souhaité, et il est habituellement possible d'utiliser le rouleau léger DD dans ces conditions défavorables sans qu'il ne se bloque régulièrement, à condition que les rouleaux soient correctement serrés, les racleurs correctement réglés et les couronnes lisses. Dans ces conditions, en particulier en cas de terrain humide, il est recommandé de vérifier l'effet du X-Press monté sur la culture.

Le X-Press monté doit être relevé à bonne distance du sol pour les manœuvres en bout de terrain. Tourner avec les disques ou les rouleaux sur le sol peut les endommager.

Pendant le travail, les bras d'attelage inférieurs du tracteur peuvent être laissés en position flottante pour permettre à la machine de suivre les ondulations du sol.

Règles générales pour la préparation du X-Press monté

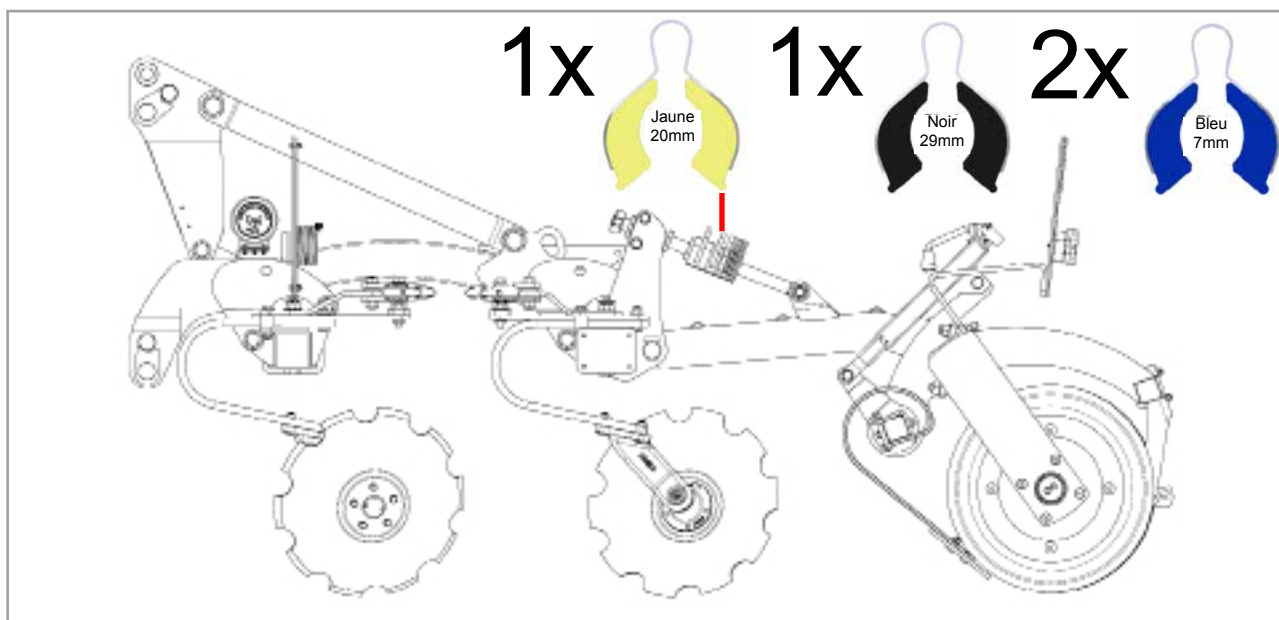
- Plus le terrain est léger, moins il est nécessaire de donner d'angle aux disques et plus on peut augmenter la vitesse vers l'avant.
- Plus le terrain est humide, moins il est nécessaire de donner d'angle aux disques, mais il faut réduire la vitesse vers l'avant.
- Si le terrain est lourd, il faut augmenter l'angle des disques et ralentir la vitesse vers l'avant.
- Plus il y a de déchets, moins il faut donner d'angle aux disques et plus il faut réduire la vitesse vers l'avant.
- Sur une terre labourée, réduisez l'angle des disques pour produire l'action de découpage/hachage.
- Si le terrain est dur, augmentez l'angle des disques pour augmenter la pénétration.

Réglage de l'angle des disques



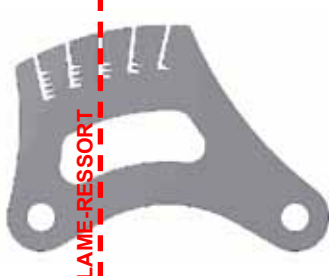
4.12 Réglages de départ

Cette page détaille les réglages de départ recommandés pour le X-Press monté. Vous pourrez ensuite utiliser ces réglages comme base pour d'autres réglages afin de tirer les meilleures performances possibles de votre machine.

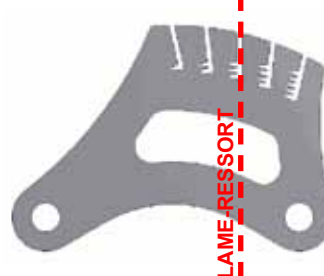


Leviers d'ajustement d'angle de disques

Rangée avant



Rangée arrière



4.12.1 Modification des réglages

Si les conditions de travail changent (si l'on passe, par exemple, d'un terrain sec à un terrain humide), le tableau suivant donne des indications générales sur la marche à suivre.

Changement de condition	Réglage à modifier
Passage d'un terrain dur/sec à un terrain meuble/humide	Réduisez l'angle des disques Réduisez l'inclinaison du châssis
Passage du chaume à plus de déchets (pour augmenter l'incorporation)	Augmentez l'angle des disques Réduisez la vitesse Augmentez l'inclinaison du châssis
Passage du peu profond au plus profond (remarque : profondeur de travail maxi. 75-100 mm)	Déplacez les goupilles sur le couplage de rouleau Réduisez la vitesse Augmentez l'angle des disques

4.13 Réglage de la profondeur

Pour changer la profondeur de travail, il est recommandé

de soulever la machine à bonne distance du sol afin que l'attelage de rouleau arrière soit libre. Pour modifier la profondeur, ajoutez des cales au-dessus et en dessous du collier, sur la tige de contrôle de profondeur.

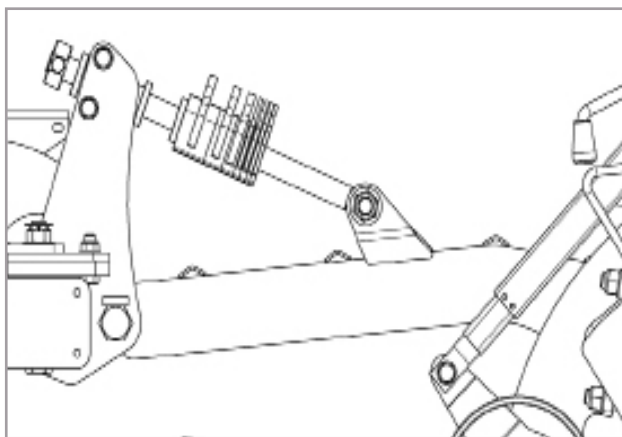


Fig. 4.11 : Attelage de rouleau

Lorsque la profondeur a été modifiée, abaissez la machine en position de travail et vérifiez son fonctionnement. Si le changement de profondeur est important, d'autres réglages pourraient être affectés, par exemple l'inclinaison du châssis (de l'avant vers l'arrière) et l'angle des disques pour la profondeur donnée.

Une petite quantité de préparation du sol, par ex. un parcours de 20 mètres, doit être réalisée avant de modifier ces réglages, afin de vérifier s'ils sont maintenant adaptés à l'effet de préparation du sol requis. Il convient de s'occuper immédiatement de ces réglages afin d'éviter de réaliser un travail trop insatisfaisant.

4.14 Utilisation de cales

Avant d'utiliser des cales pour modifier les réglages de la machine, assurez-vous que la machine est immobile et que le tracteur est

arrêté, les clés étant retirées. Assurez-vous que tous les opérateurs se trouvent à l'écart de la machine et qu'aucune charge n'est supportée par d'éventuelles cales existantes sur la barre de commande de profondeur.

Pour mettre en place les cales, tenez-les par la poignée, puis, d'un mouvement ferme, fixez-les sur la tige comme indiqué sur la figure 4.06. Elles sont démontées en utilisant un doigt pour tirer fermement sur la poignée.



Avant de mettre en place des cales, vérifiez que le vérin / la tige de contrôle de profondeur ne sont pas endommagés ni salis par des débris.



Ne tentez d'ajouter ou de retirer des cales qu'à l'aide de la poignée. Une tentative de manipulation des cales par leurs mâchoires pourrait entraîner des blessures.



Lorsque vous modifiez les réglages de la machine, assurez-vous que les deux côtés de la machine sont symétriques l'un par rapport à l'autre. Le vérin gauche devra comporter le même nombre de cales que le vérin droit, par exemple. Ne pas le faire pourrait conduire à endommager la machine.

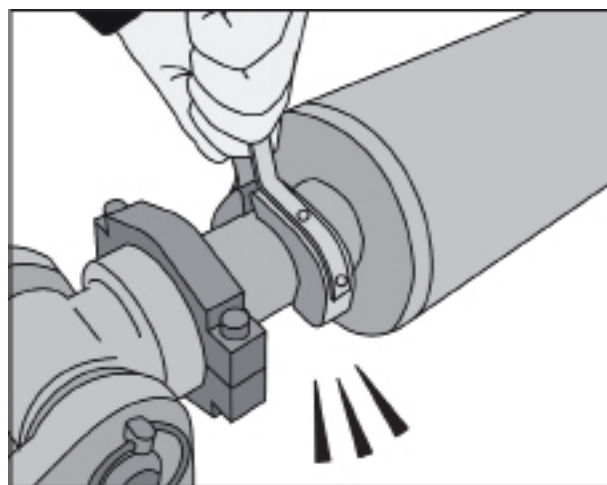


Fig. 4.12 : Cales

4.15 Instructions

d'exploitation

Vitesse de conduite

Le X-Press monté peut être conduit à une vitesse maximale de 12 km/h.

Elle dépend des conditions du terrain (type de terre, débris en surface, etc.)

Conduisez plus lentement si les conditions sont difficiles ou si un fini plus ferme est nécessaire.



Virages : Avant de virer, la machine doit être soulevée hors position de travail tout en roulant. De même, elle doit être abaissée pour reprendre la position de travail une fois le virage achevé.

Éléments de travail

- Les disques et les autres outils de culture utilisés sont-ils en bon état d'utilisation ?
- Les racleurs sont-ils opérationnels, pour ne pas que les rouleaux se bloquent ?

4.16 Vérifications

La qualité du travail dépend des réglages et vérifications effectués avant et pendant le travail ainsi que de l'entretien et de la maintenance réguliers de la machine.

Avant de commencer le travail, il est donc important de réaliser l'entretien éventuel nécessaire et de lubrifier la machine selon le besoin.

Vérifications avant et pendant le travail :

- La machine est-elle correctement attelée et le dispositif de couplage est-il verrouillé ?
- La machine est-elle dans une position de travail horizontale et la profondeur de travail a-t-elle été réglée correctement ?

5. Entretien et maintenance

Veillez suivre les consignes de sécurité pour l'entretien et la maintenance.



Vérifiez régulièrement le serrage des moyeux de disques.

5.1 Entretien

Votre machine a été conçue et construite pour offrir un maximum de performances, de rendement opérationnel et de facilité d'utilisation dans une large gamme de conditions d'exploitation.

Avant sa livraison, votre machine a été vérifiée en usine et par votre concessionnaire agréé pour s'assurer que vous receviez une machine dans un état optimal.



Pour garantir un fonctionnement sans problème, il est important que les travaux d'entretien et de maintenance soient effectués aux intervalles recommandés.

5.2 Nettoyage

Afin d'être sûr que la machine soit toujours en état de marche et d'obtenir des performances optimales, effectuez les travaux de nettoyage et d'entretien à intervalles réguliers.

Évitez de nettoyer les paliers des rouleaux / disques avec une lance à haute pression ou un jet d'eau direct. Le carter, les assemblages par vis et les roulements à billes ne sont pas étanches.

5.3 Maintenance des moyeux de disques



Graissez chacun des moyeux de disque jusqu'à ce que la graisse ressorte par les joints ; respectez les intervalles de lubrification indiqués au paragraphe 5.8.



Vérifiez régulièrement, c'est-à-dire deux fois par semaine, ou toutes les 50 heures de fonctionnement (selon ce qui arrive en premier), que les caches de moyeu, les joints, les boulons de cisaillement et de pivot et les boulons à œil sont correctement serrés et remplissent leurs fonctions.

5.3.1 Serrage des moyeux de disque

1. Quand vous remplacez ou remontez des pièces, vérifiez que le joint de palier est orienté correctement.
2. Vérifier que l'essieu d'extrémité est propre et que l'écrou et le palier extérieur peuvent librement glisser dessus.
3. Serrez l'écrou borgne avec une clé anglaise (une clé dynamométrique n'est pas nécessaire) en faisant tourner le moyeu dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le palier frotte légèrement (vous sentirez la masse du moyeu tourner). La friction du joint produit une certaine résistance.
4. Tournez l'écrou borgne dans l'autre sens jusqu'à la prochaine position de verrouillage. Même si vous avez obtenu une position de fixation précise en serrant l'écrou, tournez-le tout de même dans l'autre sens.
5. Introduisez la goupille de blocage.
6. Donnez des secousses au bord extérieur du moyeu ou de la broche : s'il y a un jeu de 0,1 à 0,2 mm, cela ne diminuera pas la durée de vie du palier et cela lui évitera de trop chauffer. Si le réglage est correct, le moyeu doit tourner librement, le seul frottement étant celui du joint.

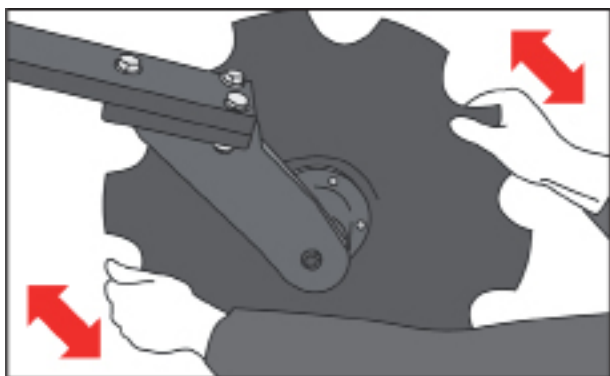
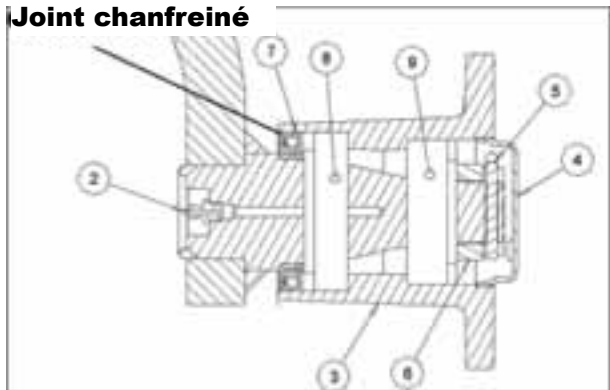


Fig. 5.01 : Vérification du réglage des paliers de disque

5.3.2 Joints de palier

En remplaçant les joints de palier de type labyrinthe des moyeux de disque, vérifiez bien que les joints sont placés dans le bon sens. Le côté de la lèvre chanfreinée doit se trouver à l'extérieur du logement de palier, près du bras de disque (voir figure 5.01). Cette lèvre chanfreinée empêche la saleté d'entrer dans le logement et permet aussi à la graisse d'être éliminée lors du graissage.

Joint chanfreiné



ARTICLE	N° PIÈCE	DESCRIPTION
1	---	BRAS DE DISQUE
2	603-570d	EMBOUT - GRAISSE M8X1
3	812-405C	PIÈCE MOULÉE DE MOYEU FT
4	891-262C	CACHE DE MOYEU
5	603-571D	GOUPILLE DE VERROUILLAGE
6	800-424c	KIT ECROU/CLIP M27 PKT Q
7		JOINT 64x45x9,5
8	601-027v	PALIER 32008 40x68x19
9		PALIER 32206 30x62x21

Fig. 5.02 : Orientation correcte du joint

5.4 Compacteurs

La maintenance de ces rouleaux se limite au graissage des paliers annuellement / en fin de saison et à un contrôle régulier pour s'assurer que les ensembles sont serrés et que les racleurs sont correctement réglés.



Le racleur est destiné à dégager la terre pour l'empêcher de s'agglutiner entre des couronnes DD adjacentes. Si un réglage des racleurs s'impose, assurez-vous que le racleur ne peut pas toucher l'entretoise, même sous charge. Contrôlez régulièrement les entretoises pour déceler des signes d'usure et réglez les éventuels racleurs pour vous assurer qu'aucun contact ne peut avoir lieu.

5.4.1 Rouleau DD Light

Les entretoises et couronnes présentes sur le rouleau DD Light sont maintenues sous tension par les plaques terminales aux extrémités extérieures du tube de rouleau.



Un équipement spécialisé est nécessaire pour le démontage des rouleaux DD Light. S'il est nécessaire de démonter ces essieux, prenez contact avec votre revendeur.

5.5 Préparation au stockage

Si vous devez stocker la machine pendant une période prolongée, veuillez observer les points suivants :

- Autant que possible, rangez la machine sous une bâche.
- Protégez les rouleaux et les disques de la rouille. Si vous devez pulvériser de l'huile sur les outils, utilisez des huiles légères biodégradables, par ex. de l'huile de colza.



Recouvrez les éventuelles parties en caoutchouc avant d'utiliser des pulvérisateurs d'huile. Ces parties ne doivent pas être huilées. Éliminez toute trace d'huile à l'aide d'un détergent approprié.

5.6 Assistance aux opérateurs

Si vous rencontrez un problème, veuillez contacter votre concessionnaire. Il s'efforcera de résoudre tout problème qui pourrait se poser et de vous assurer une assistance permanente.

Afin de permettre à votre concessionnaire de traiter les problèmes aussi rapidement que possible, il serait utile que vous puissiez lui communiquer les informations suivantes. Précisez toujours :

- Votre numéro de client
- Votre nom et votre adresse
- Le modèle de la machine
- Le numéro de série de la machine
- La date d'achat et le nombre d'heures d'utilisation
- La nature du problème

5.7 Intervalles de maintenance

En dehors de l'entretien quotidien, les intervalles de maintenance sont basés sur le nombre d'heures de fonctionnement et les renseignements chronologiques.

Tenez un registre de vos heures d'utilisation pour vous assurer que les intervalles de maintenance spécifiés sont respectés aussi rigoureusement que possible.

N'utilisez jamais une machine qui a atteint une échéance de maintenance. Assurez-vous de remédier immédiatement à tout défaut découvert au cours des contrôles réguliers.

5.7.1 Maintenance de fin de saison.

La machine peut rester repliée

Les moyeux de roue doivent être contrôlés régulièrement ainsi que graissés si besoin.

Les points de pivot et axe doivent être graissés.

Contrôler l'usure des différents composants et les remplacer si besoin

Si monté, vérifier et si nécessaire d'ajuster la tension sur le rouleau DD

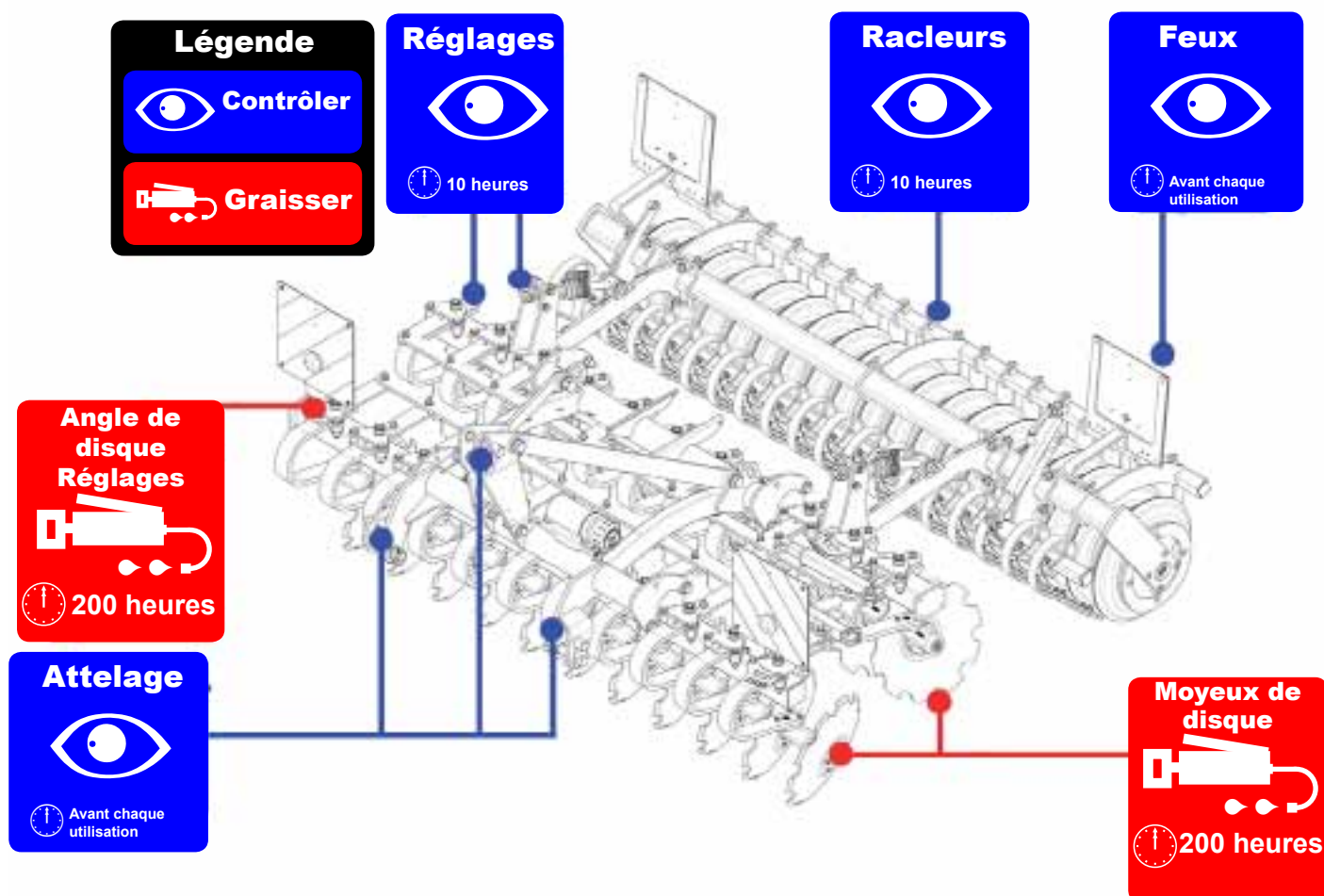
Si les tiges de vérins restent à l'air libre veuillez les lubrifier avec de l'huile.

Si la machine a été lavée, veuillez faire fonctionner l'hydraulique des différentes fonctions de la machine.

Nettoyer la distribution et la trémie.

Enlever les cannelures de sur l'arbre de distribution

5.8 Présentation de la maintenance



5.9 Lubrification de la machine

Veillez lire attentivement la partie intitulée "Utilisation des lubrifiants" avant de lubrifier la machine. Le X-Press doit être lubrifié régulièrement pour rester en état de bon fonctionnement. Une lubrification régulière contribue également à prolonger la durée de vie en service de votre machine.

Les intervalles de lubrification recommandés sont spécifiés dans "Contrôle" et "Intervalles de maintenance".

Après avoir été lavée à l'aide d'une lance à haute pression ou nettoyée à la vapeur, la machine doit toujours être lubrifiée à l'aide d'une pompe à graisse.

5.10 Manipulation des lubrifiants

Veillez vous assurer d'avoir lu les instructions qui suivent, ainsi que les informations pertinentes. Cela s'applique également à tous ceux de vos employés qui manipulent des lubrifiants.

Hygiène

Les lubrifiants ne présentent pas de risque particulier pour la santé, à condition qu'ils soient utilisés pour leur usage spécifié.

En cas de contact prolongé avec la peau, les lubrifiants — en particulier les huiles à faible viscosité — peuvent éliminer la couche naturelle de graisse contenue dans la peau, ce qui se traduit par une sécheresse et une éventuelle irritation.

Il est important d'être extrêmement prudent lors de la manipulation d'huile usagée, celle-ci pouvant contenir d'autres irritants.

Les vapeurs dégagées par les détergents et les huiles constituent également un risque potentiel pour la santé.

Par conséquent, vous ne devez conserver sur vous aucun tissu huileux. Remplacez les vêtements de travail souillés dès que possible.

Soyez toujours extrêmement prudent et observez les règles d'hygiène recommandées lors de la manipulation de produits à base d'huile minérale. Vous pourrez trouver des détails concernant cette réglementation de manipulation dans les informations fournies par les autorités sanitaires.

Stockage et manipulation

- Stockez toujours les lubrifiants hors d'atteinte des enfants.
- Ne stockez jamais de lubrifiants dans des récipients ouverts ou sans étiquette.

Huile neuve

- Pour manipuler de l'huile neuve, il suffit normalement de prendre les précautions habituelles et de respecter les règles d'hygiène élémentaires.

Huile usagée

- L'huile usagée peut contenir des contaminants nocifs susceptibles de provoquer des cancers de la peau, des allergies et d'autres maladies.

Attention!

L'huile est une substance toxique. Au cas où vous avaleriez de l'huile, n'essayez pas de vomir. Contactez immédiatement un médecin.

Protégez-vous les mains avec une crème-écran ou portez des gants pour éviter le contact avec la peau. Éliminez toute trace d'huile par un lavage soigneux au savon et à l'eau chaude.

- Lavez-vous soigneusement la peau au savon et à l'eau.

- Utilisez des détergents spéciaux pour vous nettoyer les mains de toute salissure.
- Ne nettoyez jamais de résidus d'huile sur votre peau à l'aide d'essence, de gazole ou de paraffine.
- Évitez tout contact de la peau avec des vêtements huileux.
- Ne conservez pas de chiffons huileux dans vos poches.
- Lavez les vêtements tachés avant de les porter à nouveau.
- Assurez-vous que d'éventuelles chaussures huileuses soient éliminées de manière adéquate.

Mesures en cas de lésions dues à l'huile

Yeux :

En cas d'éclaboussures d'huile atteignant les yeux, rincez à l'eau pendant 15 minutes. Si l'œil est encore irrité, contactez immédiatement un médecin.

En cas d'ingestion d'huile

En cas d'ingestion d'huile, il est important de ne pas provoquer de vomissements. Contactez immédiatement un médecin.

Irritation de la peau provoquée par de l'huile

En cas de contact prolongé avec la peau, éliminez l'huile par lavage au savon et à l'eau.

Déversements d'huile

Utilisez du sable ou un absorbant granulaire approprié pour absorber toute huile déversée. Éliminez de manière appropriée l'absorbant contaminé par l'huile.

Feux d'huile

N'utilisez jamais d'eau pour éteindre un feu d'huile. L'huile flotterait sur l'eau, provoquant la propagation du feu.

Un lubrifiant huileux en combustion doit être éteint à l'aide d'un extincteur à poudre, à mousse ou au dioxyde de carbone. Portez toujours un équipement respiratoire pour traiter des feux de ce type.

Élimination de l'huile usagée

L'huile usagée et les déchets contaminés par de l'huile doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur.

L'huile usagée doit être collectée et éliminée conformément à la réglementation locale. Ne versez jamais d'huile usagée dans des systèmes d'égouts ou caniveaux ouverts, ou sur le sol.

5.11 Lubrifiants

Lubrifiants

Great Plains recommande d'utiliser la graisse Lithium Complex EP2 pour les moyeux de disque de votre X-Press monté. Cette graisse est un savon complexe de lithium dispersé dans une huile minérale, déclaré non cancérigène par le CIRC. Des cartouches de graisse sont disponibles auprès de Great Plains (P12710). En combinant cette graisse avec le joint de type labyrinthe, on peut rallonger à 200 heures l'intervalle entre graissages des moyeux de disque. Si l'on utilise une graisse d'agriculture standard, on doit lubrifier les moyeux de disque toutes les 50 heures.

Avantages de la graisse Lithium Complex EP2

- Excellente stabilité mécanique.
- Excellentes propriétés de support de charges.
- Plage de températures étendue.
- Excellente résistance à l'oxydation.
- Excellente résistance à l'eau.
- Compatible avec d'autres graisses.

Tous les autres points de lubrification de la machine peuvent être lubrifiés à la graisse de lubrification multigrade, comme indiqué dans la norme DIN 51825 KP/2K - 40.

6. Problèmes et actions correctives

Dépannage		
Problème	Cause possible	Action corrective
La machine "rebondit" pendant le travail.	Angle des disques trop grand.	Réduisez l'angle des disques.
	Vitesse trop grande.	Réduisez la vitesse (<12 km/h).
La machine tire vers la gauche.	Angle avant trop grand ou profondeur trop grande.	Réduire l'angle du groupe avant ou la profondeur.
	Angle du groupe arrière ou profondeur trop faible.	Augmenter l'angle du groupe arrière ou la profondeur.
La machine tire vers la droite.	Angle du groupe avant ou profondeur trop faible.	Augmenter l'angle du groupe avant ou la profondeur.
	Angle du groupe arrière trop grand ou profondeur trop grande.	Réduire l'angle du groupe arrière ou la profondeur.
Le rouleau DD Light se colmate régulièrement.	Racleurs incorrectement réglés.	Réglez les racleurs de façon à dégager la terre d'entre les couronnes DD.
	Il se peut que les conditions ne soient pas idéales pour utiliser la machine.	Attendez des conditions plus favorables.
Tassement inadéquat.	Pas assez de poids sur le rouleau arrière.	Augmentez légèrement l'angle d'assiette du châssis par l'intermédiaire de la bielle supérieure du tracteur.
	Pas assez de profondeur de sol préparé.	Augmentez la profondeur de travail.
	Vitesse trop grande.	Réduisez la vitesse (<12 km/h).

Index

A

Adresse du concessionnaire 5
Angle de disque 25
Angle d'inclinaison 23
Angles de rangées 22
Aqueel 2 24
Assistance à l'opérateur 31
Attelage 22
Attelage de la machine 14
Attelage de rouleau 27

B

Barres niveleuses 22

C

Caches de moyeu 29
Cales 27
Cartouches de graisse 34
Changement d'équipement 15
Conditions générales 4
Consignes d'utilisation 13

D

Déchets contaminés par de l'huile 34
Déclaration de conformité 3
Disques 22

E

En cours de fonctionnement 15
Entreposage 30
Entretien et maintenance 15
Équipements de protection 16
essieu d'extrémité 29
Essieu d'extrémité 29

G

Garantie 4
Graisse Lithium Complex EP2 34
Graisser 29

H

Huile 34
Huile en spray 31
Huile usagée 33, 34

I

Identification de la machine 5
Informations de sécurité 10
Installation 17
Introduction 8

J

Joint de palier 29

L

Labourage réservoir 24
Lames-ressorts 23
Liste de pièces de rechange 8
Lithium 34
Livraison 17
Lubrifiants 34

M

Moyeux de disque 29

O

Opérateurs agréés 16

P

Pas de responsabilité donnant lieu à des
dommages et intérêts 13
Passagers 14
Pistolet à graisse 33
Prévention des accidents 14
Profondeur 27
Profondeur de travail 27
Projection de sol 22

R

Racleurs 30
Recommandations relatives à la garantie 8
Remorque basse 17
Responsabilité 13
Rouleau-cage 23
Rouleau DD Light 23, 30
Rouleau HD 24
Rouleau Maxilift 24
Rouleau VR-Packer 24

S

Sécurité pendant l'utilisation 13
Sécurité routière 14
Stationnement 18
Symboles de sécurité sur la machine 10
Systèmes de travail du sol réduit 21

T

Transport 17
Transport et Installation 17

U

Utilisation prévue 9

V

Vérin / tige de contrôle de profondeur 27
Vitesse de transport 14

Z

Zones d'utilisation 16



Great Plains UK Ltd.	Tél : +44 (0)1529 304654
Woodbridge Road, Sleaford	Fax : +44 (0)1529 413468
Lincolnshire, NG34 7EW	Courriel : simba@greatplainsmfg.com
Royaume-Uni	Web: www.greatplainsmfg.co.uk